

In der Welt vermögen ja die Weiber sowohl den Gebildeten wie auch den Ungebildeten auf Abwege zu führen, da beide in der Gewalt der Liebe und des Zornes stehen.

अविसंवादको दत्तः कृतज्ञो मतिमाननुः ।

अपि संतीणकोशो हि लभते परिवारणम् ॥ ३६२७ ॥

Wer seinem Worte treu bleibt, geschickt, dankbar, klug und redlich ist, der findet Anhang, wäre sein Schatz auch erschöpft.

अविसंवादनं दानं समयस्याव्यतिक्रमः ।

अवर्तयति भूतानि सम्यक्प्रणिहिता च वाक् ॥ ३६२८ ॥

Das Worthalten, Spenden, Erfüllen eines Vertrages und eine wohlangebrachte Rede führen uns die Geschöpfe zu.

अवृत्तिर्भयमत्यानां s. den folgenden Spruch.

अवृत्तिर्भयमत्यानां मध्यानां मरणाद्वयम् ।

उत्तमानां तु मर्त्यानामवमानात्परं भयम् ॥ ३६२९ ॥

Gemeine Menschen fürchten sich vor mangelndem Lebensunterhalt, mittelmässige vor dem Tode, vorzügliche Menschen dagegen fürchten sich über Alles vor Geringsachtung.

अद्याकृतं व्याकृताच्छ्रेय आहुः सत्यं वदेद्याकृतं तद्वितीयम् ।

धर्म्यं वदेद्याकृतं तत्तृतीयं प्रियं वदेद्याकृतं तच्चतुर्थम् ॥ ३६३० ॥

Gar Nichts sagen, so heisst es, ist besser als überhaupt Etwas sagen; sagt man die Wahrheit, so ist dieses das Zweitbeste; sagt man, was dem Gesetz entspricht, so ist dieses das Drittbeste; sagt man Etwas Angenehmes, so ist dieses das Viertbeste.

अशक्ताः शक्तिमात्मीयां ग्लाघते ये च दुर्जनाः ।

ते भवत्युपहासाय महतामेव संनिधौ ॥ ३६३१ ॥

Wenn elende Wichte ohne Macht sich ihrer Macht in Gegenwart grosser Männer rühmen, so setzen sie sich dem Gelächter aus.

अशङ्कमपि शङ्केत नित्यं शङ्केत शङ्कितान् ।

भयं ह्यशङ्किताङ्गातं समूलमपि कृत्तति ॥ ३६३२ ॥

Man sei misstrauisch sogar gegen den, in den man kein Misstrauen zu

3627) MBh. 3, 1434, b. 1435, a. Unsere Aenderungen: c. कोशो für कोषो und हि für ऽपि.

3628) MBh. 3, 1433, b. 1434, a.

3629) MBh. 3, 1446. a. अवृत्तेर unsere Aenderung für अवृत्तिर.

3630) MBh. 3, 1271. 12, 11029. c. d. धर्म्यं (an der einen Stelle धर्म) und प्रियं wechseln die Stellen.

3631) SAMSKṚTAPĀTHOP. 32. KAVITĀMṚTA.

71.

3632) MBh. 12, 5291, b. 5292, a.